

**Е. Г. ФОМЕНОК**

Минск, БГУ

## **ФОРМИРОВАНИЕ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ**

Постоянно расширяющееся межкультурное взаимодействие ставит перед психолого-педагогической наукой и практикой ряд задач, связанных с поиском путей и средств повышения качества обучения иностранным языкам как средству межкультурной коммуникации. Этническая обусловленность сознания человека, наличие у каждого народа своей системы восприятия, мышления, поведения, сложившихся в силу разных условий происхождения, исторического развития, социализации делают невозможным продуктивное межкультурное взаимодействие представителей разных культур без достаточных социокультурных фоновых знаний и адекватного представления о культуре народа, в которой язык функционирует. В связи с этим актуализируется потребность в совершенствовании методического обеспечения системы обучения иностранному языку с целью более эффективного формирования социокультурной компетенции студентов.

Проанализируем понятие социокультурной компетенции, выявим основные подходы к определению его содержания и структуру в современной педагогической науке.

В соответствии с компетентностным подходом в образовании феномен компетенция трактуется как заданное социальное требование к подготовке обучающихся, необходимое для эффективной продуктивной деятельности [1, с. 1].

Понятие социокультурной компетенции представлено в общефилософских (А. Я. Флиер, О. Н. Астафьева, О. А. Захарова, А. П. Садохин, И. В. Кондаков, А. В. Костина), лингвистических (Ян Ван Эк, В. В. Сафонова, П. В. Сысоев, И. Л. Бим, Г. В. Елизарова, Н. Д. Гальскова, Г. С. Тер-Минасова, Р. К. Миньяр-Белоручев, Е. М. Верещагин, В. Г. Костомаров,) и педагогических исследованиях (И. А. Зимняя, А. В. Хуторской, А. А. Вербицкий, И. К. Ярцева).

Согласно документам Совета Европы по культурному сотрудничеству, социокультурная компетенция является одной из составляющих коммуникативной компетенции, понимаемой как способность к адекватному взаимодействию в ситуациях повседневной жизни, становлению и поддержанию социальных контактов при помощи иностранного языка [2, с. 6].

Аналогичная трактовка социокультурной компетенции представлена в работах В. В. Сафоновой, П. В. Сысоева, Г. В. Елизаровой, которые рассматривали ее как один из компонентов коммуникативной компетенции. Социокультурная компетенция представляет собой совокупность определенных знаний, навыков, умений, способностей и качеств,

формируемых в процессе формальной или неформальной языковой подготовки к межкультурному общению [3, с. 231], [4, с. 126], [5, с. 69].

В структуре социокультурной компетенции большинство исследователей (Е. М. Верещагин, В. Г. Костомаров, В. В. Сафонова, В. П. Сысоев, Г. В. Елизарова) выделяют следующие компоненты:

1) лингвострановедческий

• знание и умение применять в ситуациях межкультурного общения национально-маркированные лексические единицы:

- фоновую лексику (обозначение референтов, тождественных по своим существенным признакам, но различающихся по второстепенным),

- безэквивалентную лексику (обозначение референтов, которые по своим существенным и второстепенным признакам являются уникальными, присущими лишь одной из сопоставляемых культур);

2) культурологический

• владение социокультурным фоном (сведения о национальном характере, об особенностях повседневной жизни, уровне благосостояния населения, об основных ценностях, о нормах поведения);

• владение историко-культурным фоном (сведения о культуре общества в процессе его исторического развития);

• владение этнокультурным фоном (информация о быте, традициях, праздниках народа изучаемого языка);

• владение семиотическим фоном (информация о символике, обозначениях, особенностях иноязычного окружения) [6, с. 14];

3) социолингвистический

• знание языковых особенностей социальных слоев, представителей разных поколений, полов, общественных групп, диалектов: речевые стереотипы, ситуативные клише, коммуникативные клише, формулы речевого этикета, модели речевого поведения;

4) социально-психологический

• владение социо- и культурно-обусловленными сценариями, национально-специфическими моделями поведения с использованием коммуникативной техники, принятой в данной культуре.

При 'усвоении' национальной культуры формируются определённые качества сознания человека. В современной когнитивной психологии под этими качествами сознания имеют в виду знания:

• перцептивные (сформированные в результате переработки перцептивных данных, полученных от органов чувств);

• концептуальные (формируемые в процессе мыслительной деятельности, не опирающиеся непосредственно на перцептивные данные);

• процедурные (описывающие способы и последовательность использования перцептивных и концептуальных данных) [7, с. 168].

Исходя из структуры социокультурной компетенции и качеств сознания человека, формирующихся в процессе 'усвоения' национальной культуры, можно выделить уровни формирования социокультурной компетенции:

- когнитивно-лингвистический (знания о культуре своей страны и страны изучаемого языка, умение пользоваться этой информацией);

- смыслообразующе-аксиологический (осмысленное отношение к информации, понимание, толерантность, ценностное отношение к культуре, рефлексия, мотивация);

- коммуникативно-деятельностный (умение и готовность вступать в контакт, знание техник и приемов общения, социальная мобильность, самостоятельность, креативность).

Определение понятия социокультурной компетенции, ее структуры и уровней формирования может являться основой для построения педагогической модели формирования данной компетенции, которая будет включать:

1) целевой компонент: формирование социокультурной компетенции, включающей лингвострановедческий, культурологический, социолингвистический, социально-психологический компоненты;

2) методический компонент:

- общепедагогические принципы: сознательности и активности, прочности, систематичности и последовательности, доступности, связи теории с практикой, наглядности, принцип личностно ориентированного обучения;

- частнопедagogические (методические принципы): коммуникативной направленности, взаимосвязанного обучения всем видам речевой деятельности, когнитивности, контрастивности, развитие индивидуальности в диалоге культур;

- технологии обучения: технология задачного подхода, технология учебного диалога, технология имитационных игр. Под технологией обучения мы, вслед за Г. К. Селевко, будем понимать совокупность методов и средств для реализации определенного содержания обучения и воспитания [8, с.15];

3) средства обучения: учебники, средства наглядности, технические средства, классное оборудование;

4) результативный компонент: знания, навыки, умения, способности и качества личности, формируемые в процессе языковой подготовки к межкультурному общению.

Формирование социокультурной компетенции предполагает активное использование личностного смыслового опыта изучающих иностранный язык и осуществляется поэтапно:

1) восприятие информации (актуализация субъективного опыта),

2) понимание информации (соединения сознания и социокультурного опыта),

3) оценивание, сопоставление со своим опытом (интерпретация, выработка личностно-ценностной позиции);

4) использование освоенного опыта в продуктивных формах своей деятельности (реализация ценностно-смысловой позиции в творческой деятельности).

В процессе обучения иностранному языку нами используются три типа технологий, создающих условия для формирования социокультурной компетенции:

- технология задачного подхода (представление элементов содержания образования в виде разноуровневых лично ориентированных задач);
- технология учебного диалога (усвоение содержания иноязычной культуры в условиях диалога как особой дидактико-коммуникативной среды, обеспечивающей субъектно-смысловое общение, рефлексию, самореализацию личности);
- технология имитационных игр (имитация социально-ролевых и пространственно-временных условий, обеспечивающих реализацию личностных функций в ситуациях внутренней конфликтности, состязания).

Рассмотрим подробнее каждую из вышеперечисленных технологий обучения.

#### 1. Технология задачного подхода.

Любой изучаемый материал представляется в виде системы задач (заданий, упражнений), различным образом связанных с жизненно смысловой сферой обучающихся: а) предметные, включающие фактический материал, направленные на усвоение понятийно-категориального аппарата; б) конструктивные, направленные на поиск способов приобщения учащихся к определённой области культуры, что связано с переводом изучаемого материала из предметной формы в деятельностно-коммуникативную; в) лично ориентированные, связанные с выявлением ценностно-смыслового компонента изучаемого учебного материала.

Для развития социокультурной компетенции студентов целесообразно использовать специальную систему заданий (упражнений):

- 1) культуроведчески-ориентировочные упражнения, направленные на активизацию тематического тезауруса и формирование культурологической ориентации;
- 2) интерпретационные упражнения, целью которых является культурологический анализ и культурологическая интерпретация реалий культуры изучаемого языка и текстов этой культуры;
- 3) сравнительно-сопоставительные упражнения, направленные на проведение сравнительного анализа родной и инокультуры, а также иноязычных аутентичных текстов и текстов родной культуры, объединённых одной темой;
- 4) межкультурно-коммуникативные упражнения, ориентированные на активное использование поведенческих образцов, маркеров социальных отношений, этикетно-узуальных форм речи, принятых в культуре страны изучаемого языка, а также активное использование изученных национально-маркированных лексических единиц в условно-аутентичных ситуациях общения в устной или письменной форме на изучаемом иностранном языке.

#### 2. Диалог.

Диалог является не только средством, но и содержанием обучения, источником личностного опыта, фактором актуализации смыслообразующей,

рефлексивной, критической и других функций личности. Характерными чертами диалога как технологии обучения являются: а) ознакомление каждого участника в ходе обсуждения с теми сведениями, которые есть у других (обмен информацией); б) поощрение разных подходов к одному и тому же предмету, явлению, процессу; в) сосуществование различных точек зрения по обсуждаемым вопросам, возможность критиковать любое из высказываемых мнений; г) побуждение участников к поиску соглашения в виде общей позиции или решения. Введение в ситуацию диалога предполагает использование таких элементов технологии как: а) диагностика готовности участников к диалогическому общению (наличие необходимых знаний, коммуникативного опыта); б) поиск опорных мотивов (вопросов и проблем, волнующих студентов); в) переработка учебного материала в систему конфликтных вопросов; г) продумывание различных вариантов сюжетных линий диалога; д) проектирование способов взаимодействия участников дискуссии, их возможных ролей; е) гипотетическое выявление зон импровизации (таких ситуаций диалога, для которых трудно заранее предусмотреть поведение его участников).

С целью развития социокультурной компетенции студентов необходимо в диалогической (дискуссионной) форме обсуждать культурные различия родной культуры от культуры изучаемого иностранного языка. Особую дидактическую ценность представляет собой представление преподавателем так называемых критических инцидентов, ситуаций непонимания, возникающих в процессе вербального и невербального взаимодействия представителей разных культур, с целью выявления и обсуждения различий в вербальном и невербальном поведении представителей этих культур.

### 3. Технология имитационных игр.

Имитационно-игровые ситуации обеспечивают востребованность личностных функций обучающихся (мотивации, рефлексии, самореализации, творческой деятельности и др.). Познавательное действие, включённое в контекст культурно, социально и личностно значимой ситуации, обретает в игре иную мотивацию и смысловую структуру, возникает цель реального достижения, а процесс учения приобретает черты произвольности, сотрудничества, рефлексии, элементы игры (цели, правила игры, предметная сфера, методическое обеспечение, комплект ролей, сценарий) служат достижению свободного творческого состояния её участников.

Технология имитационных игр позволяет смоделировать личностно-значимые социокультурные ситуации, при этом развиваются коммуникативные способности студентов, умение отобрать, систематизировать и проанализировать необходимую информацию.

В качестве средств обучения с целью развития социокультурной компетенции нами используются в синхронном и асинхронном режимах времени различные Интернет-технологии. Использование Интернет-технологий в образовательном процессе мы рассматриваем как целенаправленный процесс организации образовательной среды,

коммуникации, направленный на эффективное решение задач развития социокультурной компетенции студентов.

Интегрирование технологий Интернета в методику преподавания иностранных языков целесообразно на занятиях всех типов. При этом могут быть использованы следующие Интернет-технологии:

1. Интернет-словари и энциклопедии (Wikipedia, Britanica Online Encyclopedia и др.), в которых можно осуществлять поиск информации о значении слова, частотности/потребления, этимологии, синонимах и т. п., они являются также источником страноведческой информации и включают наряду с подробной статьей иллюстрации, фотографии, звуковые и видеофрагменты, географические карты.

2. YouTube (англ. 'ваше телевидение') является сервисом, предоставляющим услуги видеохостинга (сайт, позволяющий загружать и просматривать видео). Пользователи могут добавлять, просматривать и комментировать те или иные видеозаписи.

3. Блоги (англ. blog от web log 'Интернет-журнал событий', 'Интернет-дневник', 'онлайн-дневник') представляют собой веб-сайты, основное содержание которых составляют регулярно добавляемые записи (посты), содержащие текст, изображения или мультимедиа.

4. Вебквест (англ. WebQuest 'поиск в сети Интернет') – это деятельностно-ориентированная проектная дидактическая модель, предусматривающая самостоятельную поисковую работу учащихся на веб-сайтах всемирной паутины с целью решения учебной проблемы. Результатом деятельности является презентация полученных данных в Интернет сети.

5. Подкастинг (англ. podcasting от iPod и broodcasting 'повсеместное вещание', 'широковещание') представляет собой процесс создания и распространения звуковых или видеофайлов (подкастов) в стиле радио- и телепередач в Интернете. Подкастом называется либо отдельный файл, либо регулярно обновляемая серия ресурсов в Интернете.

Преимуществами Интернет-технологий являются:

- доступ к информационным банкам данных по всему миру;
- возможность участия в реальном межкультурном общении (в том числе в различных международных проектах);
- возможность учёта различных уровней языковой подготовки студентов и их индивидуальных особенностей;
- создание обучающей среды с наглядным представлением информации;
- активная позиция самого обучающегося в процессе усвоения знаний, выработки умений и навыков;
- возможность варьирования уровней проблемности учебного содержания: лингвистического, коммуникативного, духовного (ценностного, морально-этического), социокультурного.

Особое внимание в процессе формирования социокультурной компетенции следует уделять подбору учебного материала, составляющего содержание обучения. К группе значимых критериев отбора учебных материалов мы относим: культурологическую информативность;

мотивированность; тематическую проблемность; ситуативность; аутентичность; функционально-стилевую направленность; учет адресата отбора; коммуникативно-познавательную ценность текста; современность; наличие элементов наглядности в тексте.

На наш взгляд, реализация предложенной нами педагогической модели обеспечивает создание условий для эффективного формирования социокультурной компетенции.

#### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Хуторской, А. В. Определение общепредметного содержания и ключевых компетенций как характеристика нового подхода к конструированию образовательных стандартов / А. В. Хуторской // Интернет-журнал 'Эйдос' [Электронный ресурс]. – 2002. – Режим доступа: URL: <http://www.eidos.ru/journal/2002/0423.htm>. - Дата доступа: 31.03.2013.
2. Общеввропейские компетенции владения иностранным языком: изучение, обучение, оценка. Департамент по языковой политике. Страсбург, 2001. Перевод под общ. ред. проф. К. М. Ирисхановой. М.: МГЛУ, 2005. – 245 с.
3. Елизарова, Г. В. Культура и обучение иностранным языкам / Г. В. Елизарова. - СПб.: КАРО, 2005. - 352 с.
4. Садохин, А. П. Межкультурная компетентность / А. П. Садохин // Журнал социологии и социальной антропологии. 2007. Т. X. № 1. с. 125-139.
5. Сафонова, В. В. Изучение языков международного общения в контексте диалога культур / В. В. Сафонова. - Воронеж.: Истоки, 1996. - 239 с.
6. Фурманова, В. П. Межкультурная коммуникация и культурно-языковая прагматика в теории и практике преподавания иностранных языков: автореф. дис. ... на соиск. уч. степ. д-ра пед. наук: 13.00.01. - М., 1994. – 58 с.
7. Бергельсон, М. Б. Межкультурная коммуникация как исследовательская программа / М. Б. Бергельсон // Вестник МГУ. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2002. №1. С. 167-181.
8. Селевко, Г. К. Современные образовательные технологии: Учебное пособие / Г. К. Селевко. – М., Народное образование, 1998. – 256 с.